





In the bullfighting culture, the JIJONES, hailing from Villarrubia de los Ojos when it was one of the 5 villages in the Campo de Calatrava, originally belonging to King Felipe III's heritage, are a legendary race: with their red hair and their characteristic fierceness, they are one of the races from which the current Spanish fighting bull proceeds.

The brand of this breeding is a fleur-de-lis (a symbol for royal lineage), and that, together with the Calatrava cross, is also the symbol of our JIJONES wines, arriving with the ambition of becoming a reference, like the fighting bulls it is named after.

西班牙國王菲利普三世遺產卡拉特瓦拉五村莊之一的比亞魯比亞德洛斯霍斯，因擁有英姿颯勇的希宏鬥牛 (los toros Jijones)，在鬥牛文化中成為一個雋永的傳說。

希宏鬥牛是西班牙鬥牛最高等級的品種之一，這些鬥牛身上都有一朵四瓣的箭矛之花（象徵皇室血統）以示其高尚的身份。此四瓣箭毛之花同時也是我們葡萄酒品牌金瓊 (Jijones) 的標誌，代表其在葡萄酒中的地位。

JIJONES GRAN RESERVA  
金瓊 特級珍藏乾紅葡萄酒  
D.O.P. LA MANCHA "GRAN RESERVA"



Red wine aged in oak barrel for 18 months.  
Cherry red colour with purple rims. Harmonious integration  
of oak and red fruit aromas. Silky, persistent palate, with a  
nice, lingering finish.

18個月橡木桶裝成熟  
櫻桃紅著色，香味撲鼻。有著成熟莓果味和煙熏  
味。口感成熟飽滿，且回味持久。

Tempranillo 100%

JIJONES RESERVA  
金瓊 珍藏乾紅葡萄酒  
D.O.P. LA MANCHA "RESERVA"



Red wine aged in oak barrel for 12 months.  
Attractive, high shade of garnet. Clean and intense aromas  
of vanilla and spice integrated with the oak. Harmonious,  
powerful and tasty palate.

12個月橡木桶裝成熟  
誘人的剔透石榴色，香氣濃郁優雅，帶有強烈的香  
草、香料味。後味芳香撲鼻，愉悅誘人。

Tempranillo 100%

JIJONES CRIANZA  
金瓊 陳釀乾紅葡萄酒  
D.O.P. LA MANCHA "CRIANZA"



Red wine aged in oak barrel for 6 months.  
Deep cherry red colour. Clean, intense, balanced oakey  
aromas. Fleshy palate, long, elegant aftertaste.

6個月橡木桶裝成熟  
具有深櫻桃紅色。乾淨且強烈的果氣與橡木桶香氣  
結合。口感圓柔，回味悠長、優雅。

Tempranillo 100%

JIJONES SELECCIÓN  
金瓊 精選乾紅葡萄酒  
D.O.P. LA MANCHA "ENVEJECIDO EN BARRICA"



Red wine aged in oak barrel for 3 months.  
Deep, intense cherry colour. Spice and ripe fruit aromas. Powerful  
and fleshy palate, with a lingering finish.

3個月橡木桶裝成熟  
具有深櫻桃色，有著成熟的果香和辛辣味。口感強烈飽  
滿，後味呈現烤麵包和成熟的果實的濃烈香氣。

Syrah+Merlot+Cabernet Sauvignon

JIJONES SYRAH  
金瓊 木桶熟成乾紅葡萄酒  
D.O.P. LA MANCHA "ENVEJECIDO EN BARRICA"



Red wine aged in oak barrel for 3 months.  
Intense purple-red colour. Licorice and red fruit aromas.  
Mild, succulent, mellow tannins, wide finish.

3個月橡木桶裝成熟  
具有深陳的紫紅色。香氣乾淨具成熟水果味，極具  
紅漿莓果香，口感柔順且美味。後味具持久溫和  
圓潤的單寧味。

Syrah 100%.

JIJONES TEMPRANILLO  
金瓊 添帕尼憂乾紅葡萄酒  
D.O.P. LA MANCHA "TRADICIONAL"



Young red wine. Cherry red colour with purple rims. Ripe berry and candy on the nose. Fresh acidity, full month, long aftertaste.

年輕乾紅葡萄酒  
新鮮櫻桃色與帶紫色色調。成熟的水果和焦糖香氣。  
清新的水果酸度，後味持久悠長。

Tempranillo 100%.



JIJONES BLEND  
金瓊 混釀白葡萄酒  
D.O.P. LA MANCHA "TRADICIONAL"



Young white wine. Clean, bright, straw-yellow colour. Ripe fruit aromas with light floral notes. Fresh, balanced and juicy.

年輕乾白葡萄酒  
純淨、明亮的稻禾黃。成熟水果的香味與春季眾花香調。口感新鮮，平衡多汁。

Airén + Verdejo + Chardonnay



*since 1917*

EL PROGRESO, founded in 1917, is one of the great Cooperative companies in Europe and an international reference. We work with an innovative philosophy, joining tradition and evolution, being excellence our main pillar, to obtain highest quality wines and olive oils.

Within the vast variety of the wines on Castille-La Mancha, Villarrubia de los Ojos stands for distinguished quality due to its unique and varied lands of plains and mountains, next to the Ojos of the Guadiana River, which allow different special microclimates to develop giving their fruits a character of distinction.

成立於1917年的艾爾布雷格索(EL PROGRESO)是歐洲與國際間最大的農務經濟合作社之一。我們以創新的工作理念，結合亙古不變的傳統精神，在鞏固先人的成就基礎上，提供最優質的葡萄酒及橄欖油。

在托萊多山脈的山腳下，沿著廣闊的拉曼查平原和淵遠流長的瓜迪亞納河(Rio Guadiana)，比亞魯比亞德洛斯霍斯(Villarrubia de los Ojos)，一個地理位置優越的小村莊，其獨特的地形與優異的天然氣候呈現在其獨一無二、高品質的產物中。



*Since 1917, in Villarubia de Los Ojos ...*  
1917年,在比亞魯比亞德洛斯霍斯這塊富饒的土地上



*... at the foot of the Montes de Toledo ...*  
... 依傍著托雷多山脈群



*... in lands watered by the Guadiana river ...*  
... 瓜迪亞納河流經於此



*... the vines bear fruit ...*  
... 得天獨厚的地形配上充沛的水資源,結成碩果累累的葡萄



*... to make our best wines.*  
... 而這一切,就為 追求高品質的您釀造最優質的葡萄酒



**EL PROGRESO**  
Sociedad Cooperativa

*since 1917*

**EL PROGRESO SDAD. COOP. DE C.L.M.**

Avenida de la Virgen, 89.

13670 Villarrubia de los Ojos, Ciudad Real, Spain.

Tlf./Fx: (0034) 926 896 135

**INTERNATIONAL**

international@bodegaselprogreso.com

(0034) 671 665 225

sales@bodegaselprogreso.com

(0034) 648 666 924

Facebook: [www.facebook.com/Vina.Xetar.Ojos.del.Guadiana](http://www.facebook.com/Vina.Xetar.Ojos.del.Guadiana)

Twitter: @OJOSDELGUADIANA-Wine @Vina\_Xetar

Linkedin: [es.linkedin.com/in/elprogresocoop](http://es.linkedin.com/in/elprogresocoop)

[www.bodegaselprogreso.com](http://www.bodegaselprogreso.com)